

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztési iroda: Versecz, Iaktanya-utca 1064. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchner-né felvétel és rendelés iródjában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és folszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt terben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük penteken délig beküldeni.

IX. évfolyam

Vasárnap 1900. évi szeptember 30-án.

39 szám.

A közegészségügy államosítása.

Nem csak a fővárosi napi sajtóban, hanem a vidék hírlapjaiban is folytonosan hangzik a szó közegészségügyünk mizériáiról!

Itt nálunk Verseczen is és a délvidéken, éppenséggel nem dicsekedhetünk azzal, hogy közegészségügyünk jobb volna, mint máshol, sőt tény az, hogy különösen a járványos gyermekbetegségek a mi vidékünkön időnként, és sajnos elég gyakran még kegyetlenebbül pusztítanak, mint a haza más vidékein.

Elégséges állításunk bizonyítására reá mutatunk azokra a hivatalos jelentésekre, melyek a közigazgatási bizottságok ülésein úgy itt, mint a vármegyei törvényhatóságnál Temesvárott időnként felolvastatnak.

A mi verseczi kézeny néposztályunk is, vagy a kuruzslók szavára hallgat, vagy csak akkor fordul orvoshoz, mikor a betegségen emberi tudomány már nem tud segíteni.

Kórházunk oly nyomorúságos, hogy szinte szegényfoltja már a városnak, melynek vezéremberei e tekintetben is régen, évtizedek óta sürgetik ugyan az állapotok megváltoztatását, de a reformálás egyre késik, s a 88%-os pótdó mellett nem egyhamar van arra kilátás, hogy e tekintetben megjavuljanak a viszonyok.

Hát még vidékünkön! Ott vannak még csak cifra állapotok.

Annál nagyobb örömmel üdvözlí tehát mindenki azt a hírt, hogy új törvény készül a közegészségügy államosításáról, és hogy most már a közel jövőben megvalósul az a nagyfontosságú intézmény, melyre annyira szükség van Magyarországon.

A készülő törvény természete ez: A körorvosokat államosítják. Nyilvános pályázat útján a belügyminister nevezi ki őket. Fizetésük, melyet az állampénztártól kapnak, 1200 korona, ezenfelül működési pótlékot is kapnak, melylyel együtt azonban összvadalmazásuk a 4200 koronát nem haladhatja túl. A körorvosi látogatások rendelési, valamint fuvardijait a minister állapítja meg. A körorvos ha székhelyéhez, a legközelebbi gyógyszerertár 7 kilométernél nagyobb távolságra esik, kézi gyógyszerertárt tartani köteles. Minden községben, melynek 4000-nél több lakosa van, körorvosi állást rendszeresítenek, 6000 lakost meghaladó községben minden 6000 lakosra 1 körorvos alkalmaztatik. 400 lakosnál kevesebbet számláló községekből a helyi viszonyok tekintetbe vételével közegészségügyi körök alakítatnak, mely körök lakossága azonban a 12,000-et meg nem haladhatja. Oly közsé-

gek, a melyek a helyi viszonyoknál fogva a szomszédos községekkel közegészségügyi körben nem csoportosíthatók a községi orvosi szolgálat ellátása tekintetéből, kivételesen a hozzájuk legközelebb eső 4000 lakosnál többet számláló mezővároshoz, vagy községhez csatolhatók. Meghatározza a tervezet, hogy a törvényben kreálandó körfönöknek, melyek az egészségügyi s egyéb teendői A körorvos községi segédszemélyzete a szülész- és halott vizsgáló, megjelölésénél a körorvost előzetesen meg kell hallgatni. A községek kötelesek a körorvos részére alkalmas lakásról gondoskodni, és azt esetleg új építés alá venni.

Mint látjuk ez a tervezet igen helyesen és okosan gondoskodik arról, hogy mindennütt, mindenkinek orvosa legyen Magyarországon. Az orvosi kar, mely mind hangsúlyosabban panaszodik méltánytalan és sanyaru helyzete fölött, bizonyára örömmel üdvözlí ezt az új törvényt, mely egy csapással végét fogja vetni az orvos nyomorának,

De az ország közegészségügye nemcsak az orvosok kellő ellátásából és alkalmazásából áll. A cél megvalósítása még számos nagy feladat kivételét igényli.

Első sorban áll ezek között a köztisztaság, úgy az utcán, mint a lakóházakban. Szigorú, precíz ellenőrzést igényel nem annyira az orvosok, mind inkább a hatóság részéről a köztisztaság fentartása.

De a megfelelő közkórházak nélkül, melyek annak a néposztálynak állanak szolgálatára, a mely első sorban igényli a közegészségügy államosítását — a reformnak nem lesz meg a kellő sikere, és éppen azért alig lehet közegészségügy államosítását elképzelni anélkül, hogy az állam, ha nem is államosítja, de mindenesetre hatalmas támogatásban részesíti a közkórházakat. Ez a nagyfontosságú tétele a kérdés megoldásának A közkórházak nyolczvan százaléknak hiányos a helyisége, berendezése ápolótestülete. Ez nagy hátránya közegészségügyünkhöz, oka pedig az, hogy a községek városok törvényhatóságok szegények ahoz, hogy modern, megfelelő közkórházakat rendezzenek be, és tartanak fenn. Az államosításnak bizonyos határig ki kell terjeszkednie a kórházak ügyére is, mert e nélkül csak félmunka lenne az új törvény.

Hogy erre mulhatatlanul szükség lenne, itt van a példa reá Versecz városa, mely dacára annak, hogy nagyobb vidéki központ, mind ez ideig nem rendelkezik olyan kórházzal, mely az igényeknek csak megközelítőleg is megfelelne.

Dr.

Könyvnyomdászaink mozgalma.

A Temes vármegyei könyvnyomdászok Temesvárott értekezletet tartottak, és ez alkalommal Tedeschi János kereskedelmi és iparkamarai alelnök vezetése alatt Dr. Molnár Viktor főispánnal tisztelegvén, Temes vármegye törvényhatósági bizottságához a következő kérvényt nyújtották be:

„Tekintetes Törvényhatósági Bizottság!

Alázattal alólirott könyvnyomdatulajdonosoknak tudomására jutott, hogy Csendes Jakab temesvári nyomdaczég tekintetes Temes vármegyének azon ajánlatot tette, hogy a vármegyéhez tartozó községek összes nyomtatványait 70,000 kor árban szállítani hajlandó, mely esetben kész a vármegyei jegyzői nyugdíjalap javára 6000 koronát fizetni.

Noha biztosak vagyunk, hogy a tekintetes Törvényhatósági bizottság ezen ajánlatot, melynek elfogadása a községek önrendelkezési jogát sértené, szövegünk nélkül is alkotmányos érületénél fogva visszautasítaná, mégis kötelességünknek tartjuk a tekintetes Törvényhatósági bizottságnak alantitakat figyelmébe ajánlani.

A vármegye területén lévő nyomdák legtöbnyire nagy anyagi áldozatok árán keletkeztek, és tarthatók fenn, s mivel kereskedelmünk sajna, nem olyan fejlődött, hogy a nyomdákat kellően foglalkoztatna és dacára ezen sanyarú helyzetnek, tiszta hazafiasagból, anyagi károkkal mindegyik lapot is ad ki, mely minden anyagi támogatás nélkül a nép között a hazafiasagot, a lángoló hazaszeretetet, a felsőbbség iránti bizalmat és engedelmisséget, a király iránti hűséget és a magyarosodást terjeszti, és hogy azt eredményyel is cselekszi, jele az, hogy vármegyénk területén szó sincs agrárszocialismusról és más ilyen modern, de káros társadalmi fekélyekről, egyedüli jövedelmünket pedig, a melyből üzletünket fentartjuk, az kepezi a mit a községektől nyomtatványokért kapunk, melyeket a legjobb minőségű papíron oly áron szállítunk, hogy azok úgy minőség, mint ár tekintetében a versenyt barkivel kiállják. Már most, ha ezen egyedüli jövedelmünket elveszítjük, kénytelenek volnánk iparunkkal felhagyni, és a vándorbot után nyulni, azon tudatban, hogy hűen teljesített hazafiasagunk úgy lett díjazva, ezt pedig — biztosan tudjuk — nem kepezi a tekintetes Törvényhatósági bizottság intencióját, annal kevésbbé, mert az ipar és kereskedelem éppen most vesz nagy lendületet hazánkban, langléku és vasszorgalmu kereskedelmi Miniszterünk Dr. Hegedüs Sándor Ó Nagyméltósága kezdeményezése folytán.

Közgazdaságilag már rég elfogadott álláspont, hogy a földművelés erős ipar és kereskedelem nélkül nem virágozhat, hanem szynlódik és az is reg elfogadott tan, hogy az ipar és kereskedelem legnagyobb leghathatósabb támasza és előmozdítója a sajto, ha az hivatását hűen, lelkiismeretesen és hazafias szellemben teljesíti, már pedig buszkén mondhatjuk, hogy hazafiasabb és lelkiismeretesebb sajto az ország egyik vármegyéjében sincsen, mint nálunk, és annak eredménye lakosaink hazafias magatartásában visszatukrozdik.

A magas kormány iparpolitikája az, hogy az ipart decentralizálja, úgy hogy az ország minden zugában legyen ipar, ebből várva — még pedig jogosan — a haza jövőjét, már pedig Csendes Jakab ajánlatának elfogadása, nemcsak ellenkeznék a kormány ezen nemes és céltudatos intenciójával, de a nyomtatványok

monopolizását jelentené és egyáltalán nem felene meg a tekintetes Törvényhatósági bizottság által, de általunk is annyira propagált jelzőnek „partoljuk a honi ipart”, mely jelszót kormány, társadalom és sajtó úgy értelmez, hogy első sorban a helyi ipar pártolendő.

Tisztelet és becsület Csendes Jakab Úr jellemének, de mit jelent az, hogy a vármegyei községi és körjegyzők nyugdíjalapjának évi 6000 koronát ad? Mennyi jövedelme lehet ezen szállításból, hogy az egész bruttó összeg 10%-át átengedi jótékony célra? Mert, hogy a munkát ingyen végeznék, csupa szeretetből a — minden esetre pártolásra méltó és általunk is felette tisztelt — jegyzői kar iránt, azt nem hisszük.

Bizván a tekintetes Törvényhatósági bizottságnak irántunk eddig is tanusított jóindulatában, azon kérelmet bátorokodunk előterjeszteni;

Temesvármegye tekintetes Törvényhatósági Bizottsága méltóztatna a fentiekkel fogva Csendes Jakabot azon kérvényével, hogy az összes temesvármegyei községek nyomtatványszükségletének szállítása 70.000 korona kerek arban rea bizassék, elutasítani.

Kérésünk ismétlése mellett maradunk a tekintetes Törvényhatósági bizottságnak legalatzosabb szolgálói:

A Temesvármegyei nyomdatulajdonosok megbízásából:

Kirchner Ernő

Versecz.

Wunder Gyula

Fehértemplom.

Veronits József

Versecz.

Ullmann Ferencz

Buziás.

Gradt József

Csákvár.

Lapunk zártakor értesülünk róla, hogy Temes vármegye közönsége Dr. Molnár Viktor főispán elnökelete alatt tartott rendkívüli közgyűlésén tárgyalás alá vevén a fentebbi kérvényt a Csendes-féle ajánlatot levette a napirendről megbízta az alispánt, hogy a nyomtatványok szállítási ügyében tanulmányokat tegyen.

Ez alkalomból a temesvármegyei könyvnyomdászok kötelességüknek ismerik, hogy Dr. Molnár Viktor főispánnak, Vargit Imre orsz. gyűl. képviselőnek, Tegesch János kereskedelmi és parkamrai alelnöknek, Szűry Kálmán képviselőnek s mindazoknak, kik az ügy ily megoldását elősegítették, kifejezzék hálájukat és köszönetüket.

NAPI HIREK.

Magyar zarándokok Velenczében. Egyházmegyénk áldott lelkű és kungoló hazafiassággal ékeskedő főpásztora Dessoeffy püspök által rendezet velenczei zarándokutrol nap nap után igaz lelkesedéssel hosszabb tudósításokat olvastunk a fővárosi napi sajtóban. Lapunk szűk tere nem enged meg, hogy a tüneményes szép napokról — melyekről a benne részt vettek a lelkesedés legmelegebb hangján beszélnek — az ünnepélyek lefolyásáról részletesen megemlékezzünk: a mi művelt olvasóközönségünk úgy is értesült azokról a napi sajtóból, e helyen csak kifejezést kívánunk adni annak a mély hálának és köszönetnek, melylyel egyházmegyénk főpásztorának adóznak nem csak a zarándok utban részt vettek, hanem adoz minden magyar ember, lelkesen hangoztatván: »Eljen Dessoeffy« a legmagyarabb katolikus püspök! »

A zarándokutat megörökíti a következő magyar felírás:

†.

Mígön Magyarországon a kereszténység felvételének és királysága megalapításának kilenczszázados évfordulóját ünnepelte e szent helyre, hol a magyar nemzet nagy apostola Szent Gellért vértanu, első esanádi püspök nevelkedett és apái tisztséget viselt, 1900 évi szeptember 25-én hálás kegyelettel elzarándokolt. Itt ünnepies istentiszteletet tartott s ezt a felíratot készítette cserneki és tarkeői Dessoeffy Sándor esanádi püspök szent Gellértnek 86-ik utóda, káptalanával, papságával és híveivel együtt.

Oh szent Gellért püspök,

Ald meg országunkat,

Mi magyar hazánkat,

És szent egyházunkat.

Közbenjárásodban bőven legyen részünk,

Isten irgalmába ajánld fel nemzetünk.

Athelyezés. Alsóczernatói Dr. Vajda Zoltán magy. kir. honvéd ezredorvos a 3-ik honvédgyalogezredtől a verseczi 7-ik gyalogezredhez városunkba helyeztetett át. Üdvözljük.

Eljegyzés. Dr. György József közkedveltségű ügyvédünk eljegyezte Stanka G. kisasszonyt Kakováról. Gratulálunk!

Ezüst lakadalom. Watz Ferdinand községi iskolai tanító nejevel szül. Lucich Emma úrnővel I. hó 12-én fogja megünnepelni házassága negyedszázados évfordulóját. Fogadják igaz szívvel eredő gratulációinkat!

Versecziek a chinai harcztéren. Demeter Szilárd helybeli tekintélyes ügyvéd szép tehetségű fia György, ki mint sorhajószázados hadi tengerészetünkkel Chinába vezényeltetett a Peitan-fortoi esztában szintén megsebesült, de csak igen jelentéktelenül, úgy hogy szolgálatát tovább végezheti sőt egy erőd parancsnokságával is megbízott. — Ugyancsak ott van a chinai harcztéren egy másik földünk is Lucich Károly kinek atyja takarékpénztárunknak volt hosszabb ideig fokönyvelője.

Szállítások honvédségünk részére. A Verseczen, Oraviczán és Panesován állomásozó honvédsapatok részére szükséges kenyér és zab biztosítására I. hó 17-én d. e. 10 órakor a magy. kir. verseczi 7-ik honvéd gyalogezred kezelő tisztii irodájában bizottsági tárgyalás fog tartatni. A feltételek ugyanott naponként megtekinthetők 9—12 óra közt.

Műkedvelői előadás. A helybeli »Műkedvelők tarsulata« (Diletanten-Club) okt. hó 7-én Hulda »Jugendfreunde« című vígjátékát hozza színre.

A délyvidéki német sajtó egy díszpéldánya. Előttünk fekszik a »Grosskikindaer Zeitung«-nak legutóbbi száma, és midőn ezt a XXVI-ik évfolyamában járó lapot forgatjuk, elszomorodik a szívünk. Hat ennyire jutottunk, hogy a saját hazánkban így iratnak, dicőitük azon törckvéseket, melyeket éntel minden hazafi, beszéljen bar akarmilyen nyelven. Nemesak a »Weisskirchner Volksblatt« (szerkesztője tanító volt hosszabb ideig, kepzeltetni milyen elveket csepegtetett tanítványai fogekony kebelébe) hanem a »Kikindaer« is minden számban csufondarosan öltogeti a magyarságra a nyelvet: »bondonitani rontani kívánja ezt a derek svab köznépet, mely sokszor megmutatta hazafiasságát. A »Kikindaer« hatalmas vezércikkben udvozli a feltertemplomakat: »Besonders erfreulich für uns Banater Deutsche ist der mannhafte Beschluss, welchen die Sadtvertretung Ung-Weiskirchen gefasst hat«. Azutan neki megy a magyar sovimsztaknak, a kik meg haragsznak azért, hogy »Ofen-Pest«-et akar inn az osztrak. »Wie kann den Herren in »Ofenpest« Zeit bleiben sich um die wahren Interessen des Volkes zu bekümmern, wenn ihre Zeit mit dem Reiten auf den nationalen Steckenpferden so sehr in Anspruch genommen wird« így omleng a Kikindaer. *O helyesli de nagyjon, hogy fővárosunk »Ofenpest« legyen, ezt a szót is használja közzétkezésen minden hírközlő, melyben fővárosunkat említi.* Neki ront azoknak a közsegeknek, melyek a délyvidéken magyar nevet vettek fel. Azokról a cikkekről, melyek magyar lapokban a helyiségnevek magyarosításáról jelentek meg, ilyen szepen nyilatkozik: »... in ethischen madjarischen Blättern herumgespuht Es ez a lap meg annyira is megy, hogy Szelli Kalman magyar ministereinktől elvarja, hogy helyeselni fogja az ő eszméit. »Wir hoffen, wir wollen es hoffen... dass der Wahlspruch des Ministerpräsidenten Koloman von Szelli nicht nur ein Wahl — sondern ein Wahrspruch ist«. Hat turheti e azt hallgatagon a délyvidéki magyar sajtó, hogy nap nap után így irnak, ilyen dolgokkal traktalják ezt a mi jó erzelmu derek és szorgalmas német anyanyelvu magyar honpolgartársainkat. Hol vannak a mi német lap-társaink, kik hangoztatják hazafiasságukat? Miért nem világosítják fel a jó népet, hogy ne hallgassanak az ilyenek szavára, kik uszkóvtettek, és a szép egyetértést, nyugodtságot, a melyben egymásközt eddig éltünk, szétdujni kívánják. Budapest nem kell nekik, hanem »Ofenpest« ez a motto, ez a jelszó ujabban. Ezt írtak fel a zászlóra. Es ez a zászló azutan napnal világosabban megmagyarazza az ő működésük irányát, megismerteti gondolkodásukat. Es ha a magyar sajtó felemel tiltakozó szavát akkor »sovimszta kutyafalka«, akkor a magyar sajtó a bunos ő szerintök. Hiszük és reméljük azonban, hogy a mi német anyanyelvu polgar-

társaink különösen a versecziek, a kik honvédszobrunkat emelték, kik ott küzdöttek a magyar trikolor alatt, s hű fia e hazának nem hallgatnak azok szavára, kik talán még helyeslik is az »Ofenpest« mottoval dolgozó mételet, hintó, háborúságot kezdő izgatók szavait, és hűek maradnak régi tradíciójukhoz, kivívván ekként maguknak a haza minden becsületes polgárának elismerését.

Mire fizetjük mi a 83% illetőleg 88%-os pótdadót? Ezt a kérdést most sokan felvetik, a miota a költségvetés előirányzat már a közgyűlés jóváhagyását is megnyerte. Erre a kérdésre megfelel az a rendkívül pazar kiállítású 107 lapos nagy quart alaku füzet (nyomatott a Veronits-féle nyomdában) melyben Ullmann József számvevő számol be a város kiadásai és bevételeiről. A szükséglet 877.713 K. a fedezet 668.457 K. a deficit 210.000 K. — A város közgazgatása évenként 145.956 K. kerül, melyből a tisztviselők fizetést kapnak 74.020 K. a szolgák 27.120 K. nyugdíjakra 667.2 K. napi díjak 7539 K. Irodai kiadások 9000 K. Hirdetések 2000 K. Utazási költségek 1800 K. Nyugdíj alap 14500 K. — Rendőrségünk 35.248 koronába kerül egy esztendőben, ebből a rendőrok fizetése 20.588 K. Tüzoltóság 15.310 K. — A közegészségügyre 20.747 K. költ a város. — A vallás és közoktatásügyi kiadások 98.967 koronával szerepelnek. Ebből a kegyuraság 3293 K. a főreálisok 12.000 K. a községi iskolák 71.975 K. az iparos tanonciskolák 8930 K. a városi zenede 1930 K. kerül. — A közművelődésre és jótékony ságra 23.746 K. költünk, még pedig Gizella alapítvány 1200. szegény alap 1000. romkath. egyház segélye 11933. gör. kel. egyház 7820. agost. evang. egyház 159. ref. egyház 75. izraelita egyház 657 K. stb. Erdőink kezelése 12.760 korona — A városi épületek fentartására 13.200 K. kell. — Az utak utczák, és járdák fentartására jelentékeny összeget 97.549 K. költ a város, ebből a makkadamra 56.065 utcai kövezésre 16.500. Aszfaltjárdákra 10. 04. Utcza tisztításra és locsolásra 14.480 K. kell. A város világitása évenként 53.300 K. melyből a villamvilágitás 50.000 K. — Hidak 6700 K. Gazdasági kiadások: 25. 848 K. Jayadalmak és jogok kezelési költségei 13.191 K. Ármentesítés és csatornázás 46.448 K. rengeteg pénz kell a töke törlesztésekre és kamatokra egy summában 114.720 K. A közadók és adózási költségek 36.393 K. a közbiztonság 8710 K. Vegyes kiadások: A városi park fentartására 5960 K. összesen holmi egyébbel 22. 22.979 K. A llami italmérés és fogyasztási adó 81.826 K. Előre nem latott kiadások 13.620 korona, ebben a népszámlálás költségeire 15000 korona. A város főbb bevételei a következők: A városi szántóföldek 205.830 K., a kaszálók 72.250 K., a szőlők 2024 K., az erdők 1v.550 K., a városi középületek 17.283 K., Helypenz, kövezetvám. Vasárnapi díjszedés 93.222 K., jövedelmeznek. A vadászati jogért 1222 K., fizetnek Rendőri bevétel 2400 K., Tandíjak az iskolában 2660 K., Tökék kamatai. Italmérés kártalanítás 59.521 K., Városi pótdadóból és a 5%-os iskolai adóból stb. 255.400 K., Vegyes bevételek 30.078 K., fogyasztási adó 100.426 K., Szántóföldek bevétele. Nagyréti szántóföldek 169.193 86 K. Kisréti szántóföldek 14.200 K. Mészáros pusztá 16800 K. Különféle telkek 5636-40 K. Összesen 205830-26 K. Kaszálók és legelők jövedelme. Nagyréti kaszálók 35750 K Szerb részen lévő legelők 25700 K. Német részen lévő legelők 8800 K. Összesen 72250 K. Szőlők jövedelme 2024 K. Erdők jövedelme épület lak eladásából 3000 K Hasáb-és dorongfa eladásából 6490 K. Szőlőkarok eladásából 3300 K. Varoshazi bolthelyiségek 5487 K. Honvédlaktanya után 5095.14, K. Mentelep laktanya 6000 K. Helypenz 40000 K. Városi díjszedés jog (helybeliektől) 10000 K. Kövezetvám a sorompóknál 32000 K. Kövezetvám a vasuti szállitmányok után 10000 K. Gyümölcsözöleg elhelyezett töké kamatai 7500 K.

Nemzeti színészet. A »Délyvidéki Színészözet« Mezey Béla igazgatása aiatt álló szintársulatara nem igen jó idők járnak Verseczen. Rosz ugyan az időpont is, melyben idejöttek, a rendes színházi publikum jó nagy része még vagy kint lakik, vagy tavol van, sokan el vannak foglalva, de azért egy kis jóakarattal mégis nagyobb segítségére lehetett volna lenni annak a direktornak, a ki oly társulatot szervezett, mely sokkal jobb mindazoknál, a melyeket eddig a szövetkezet szerződtetett. Általánosságban ismételteln elmondhatjuk, hogy

az előadások összevágók, szerep nem tudás nem fordul elő, a rendezés kifogástalan, a ruhák jelmezek igen szépek, a repertoárban sok az újdonság . . . legfeljebb a díszletek ellen lehet kifogásokat emelni, e tekintetben azonban az igazgatót nem lehet hibáztatni, ő nem segíthet színpadunk hiányosságain. Vasárnap „A napraforgó” Derékyné társulatunk kitűnő rendezőjének a „Buzavirág, Eleven Ördög, Kondorosi Csaplárosné, Gábor Aron” stb. szerzőjének ezen hatásos népszínműve először adatott városunkban. A darabban, különösen a mesében van ugyan jó csomó reminiscenzencia, de az alakok igen jól választottak, a nyelvezet magyaros, a színpadi hatás teljesen kielégítő. Zenéje azonban kevésbé hat, nótái között csak 1-2 van csinosabb. Az előadás összevágó volt. Harkányi Szarvassy a népszínműben is igen kitűnő és használható. A legnagyobb dicséret és elismerés azonban Agothayt illeti meg Olyan komikus, mint ő, még nem fordult meg városunkban, Ha csak meglátja is a közönség, már nevet, már kacag, különösen pompás alakítást nyújtott „Fitos Beniben”. Hétfőn „Unatkozó király” új operette, fényes kiállítású sok minden össze van benne hordva, de mind a mellett bizony nem sokat ér. Ezzel a darabbal legfeljebb azt mutatta meg ismételt Mezey, hogy vannak pompás jelmezei és ha megfelelő színpadunk lenne látványosságot is tudna produkálni, de maga a darab kotyvalék. Legjobban mulatott a közönség Agothay „Örült vagy szent” kupéin Az énekrészeket Harkányi Catty Szarvassy látták el. Kedden „Utazás a válás körül”. Francia vigjáték a szokásos pikáns néha néha bizony éppen nem szellemes részletekkel. Az előadás mintha ez alkalommal vontatott lett volna mint máskor. A közönség fukarkodott a tapsokkal, pedig a szereplők Bogyo, Agothay, Sarlay igyekeztek minden tőlük telhetőt megtenni. Ez alkalommal láttuk először szerepelni Mezey Béla-nét, ki igen rokonszenves színész és kis szerepében a lehető legjobbat nyújtotta. — Szerdán „Gesak”, Szép jeimezek ügyes csoportosítások és tánczok Szarvassy Jenő igen jól és szépen énekelt valamint Sarlay (Mimoza) és Harkányi (Molly) is. Közönség korlatolt számban. Csütörtökön Derék Antal rendező jutalomjátékául „Hoffmann meséi” kerültek színre igen jó előadásban. Közönség több volt, mint más alkalmakkor, mely körülményt annak lehet tulajdonítani, hogy Derékyné nem csak mind igen lelkiismeretes rendezőt, hanem mint író is megszerette a közönség. Offenbach gyöngyörű zenéjű operájában még a gyenge ő tagból álló zenekar mellett is sok gyöngyörűséget talált a közönség, mely Szigethy Bandit tulajdonképpen csak ekkor fedezte fel a társulatban. Addig csak olyan csip csup kis szerepekben laktuk, pedig mint megmutatta a másra is képes. Hoffmann nehez és nagy szerepe ugyancsak kiprobálja az idősebb énekest is, és daczara annak, hogy azt a szerepet itt nálunk Versecczen is már többször látta a közönség kiprobált énekesektől söt remek hangu dilletansoktól is, Szigeti énekei mégis gyújtottak s a versenyben megállították helyeiket. Catty Emma ismét nagy ambícióval és rutinnal játszott és énekelt. A kitűnő énekes Szarvassy Harkányi Agothay, de különösen Derékyné mint Krespel pompásan meg állottak helyeiket. Kedves alak volt Kallay is pajzán diak szerepében Pénteken. Bokor J. történelmi énekes népszínműve „Kurucz Furfang”. Ezen előadás egyike volt a legmulatságosabbaknak, a szép számú közönség sok ovációval halmozta el a szereplőket, kik azokat jól meg is érdemelték. A darab kiállításja igen csinos, magyaros, az énekek különösen tetszetek. Szarvasi Jenő, mint kuruczkapitány, nem csak igen csinos alak volt, hanem pompásan is énekelt Kallai és Harkányival. Agothay ismét pompás alakítást nyújtott. De jók voltak Polgar Fani Bogyo Ilona Bognárné Batosi Szigesi stb. Czinika Panna szerepében Mezeiné gyűjtő hatással szavalt. Az áldozatkész igazgató ezen előadásra allani főrealiskolt szegény és szorgalmas tanuló számára 30 drb szabadjegyet adományozott s azokivül is igen sok diak jelent meg. kik a történelmi színműből nem csak tanultak, hanem hazafias lelkesedésük is tápot kapott. Tegnap Szombaton a „Bolond” operettet hirdették ma Vasárnap Utolsó előadásul Bokor „Gyerek asszonya” kerül színre s a társulat holnap már Oraviczán játszik. Mezey társulata, ha a bérlet kedvező lesz és más tekintetekben is sikerül megállapodásra jutni, 24 bérleti előadás s színiévadban még felkeresi városunkat. Hogy a pártolást megérdemli az bizonyos, és

hogy jól választott a Lugosi vezér egyesület midőn Mezeit szerződtette, az meg bizonyosabb, mert ezen társulat a magyar színészet ügyének Versecczen csak elismerést szerzett.

Verseccz szab. város ipártestületének előjárósága. Popovijs Vitályos elnöklete alatt megtartotta rendes ülését. A többi közt előterjesztette Zlatanovits Milutin, titkár, havi jelentését következőleg: Ugydarab 30 folyt be, mely mint elütesztet. Ipar igazolvány kettő adatott ki és pedig: ifj. Neubauer Pal, szobafestőnek és Lendl József kömivesnek. Igazlajstromból két kerületi tag töröltetett és pedig; Zeller Antal, kefekötő és özv. Neubauer Erzsébet, szabaestő. Bejelentetett 81 és beiratkozott 66 segéd. Felszabadult 17 tanoncz. Tanoncz szerződés 25 kötetett meg és kettő bontatott fel. Felszabadulás alkalmával befolyt a testületi pénztár javára: 40 kor. 80 fill. szerződésekiöl pedig 24 kor., öszeten tehát 64 kor. 80 fill., mely öszeg a pénztárba szállítottaott át. Negy munka — könyv díjmentesen adatott k.

Hajózás Orsovára. A „Dunai-gőzhajózártársaság” hajói Báziasról Gradistye, Moldova, Drenkova, Milánovatz, Orsova felé minden hétfő, csütörtökön és szombaton; a „Magyarfolyam- és tengerhajózási társaságé” pedig minden kedden, pénteken és vasárnapon — valamennyi d. e. 10 órakor — közlekednek. — Igy szerda kivételével minden nap megy hajó Orsovára.

Meglőtt vizsgálóbíró. A pancsovai véres esemény még most is sok beszéd tárgyát képezi a délvidéken Tadićs Mitáról, ujabban a következőket írják: A tettes egy elzúllott közveszélyes egyén, néhány év előtt Sztarcsován korcsmáros volt. Az utolsó években szerbiában csavargott, 25 év óta nem foglalkozott massal, mint izgatással és hatósági közegek elleni hamis feljelentések gyártásával. Igy 15 évig folyton néhai Radosavlyevits Dragutin volt főszolgabíró és Ring Ede sztarcsovai jegyzőt százezrek el-sikkasztásával vádolta. Midőn Ring Ede nyugdíjaztatott utódját, a jelenlegi jegyzőt fentiek büneinek elpalástolásával, később már a száz-ezrek sikkasztásával vádolta. rakásszámra adta be feljelentéseit a bírósághoz, ministerhez, és ő Felségéhez, mely följelentések minden betűje csupa rágalom és valótlanág volt; több ízben börtönre lett itélve. A mult évben egy ellene fojlt bünyenyítő ügy folyamán a kir. ügyész és a bíróság látta, hogy ez egy közveszélyes elmebeteg ellen az eljárás be lett szüntetve, és a kir. ügyész igen helyesen intézkedett, hogy a tébolydában helyezték el, de a legfelsőbb fórum — nem tudom az egészségügy vagy bírói — azt határozta, hogy e veszedelmes bolondot szabadon kell bocsajtani, és ime a következménye nem maradt el. A gyilkos merénylő, bevalja, hogy előre megfontolt szándékkal ment a vizsgálóbíró irodájába, de tagadja, hogy meg akarta volna azt ölni, hanem a lövéssel csak ra akart ijeszteni, hogy ügyei gyors elintését nyerjenek. A merénylő zsebében egy Vozáry Janos törvényszéki alnöknek címzett 4 oldalos szerb levelt találtak, melyben azt írja, hogy miután dr. Milassin Kálmán kir. ügyész nem találja, hát a vizsgálóbíró fogja lelőni.

Az Emke gyűjtők jövedelme. Egy csinos grafikai tablázatot kaptunk, rikitő vörös színűn ábrázolja az Emke gyűjtők fogyasztásának emelkedését holnapról-honapra. Derék munkát végzett ez a kis gyűjtő, kiszorította a sok külföldi gyűjtőt, és az Emke szép és hazafias céljaira 516035 koronát jövedelmezett. Ha meg-gondoljuk, hogy a jövedelem a közjó számára tulajdonképpen senkinek sem került áldozatba és avval szaporítható, hogy mindenki az ő krajczarjaért magyar gyűjtőt osztrák helyett, akor bámulnunk kell, hogy még mindig annyian csupa közönyből mindenféle osztrák gyűjtőt fogyasztanak.

Bortermelők figyelmébe. A m kir. földmi velésügyi miniszter szigorú rendeletet küldött törvényhatóságunkhoz, melyben a mesterséges borok készítésének és forgalombahozatalának tilalmazásáról szóló 1893. XXIII. t.-cz. rendelkezésének szigorú megtartása érdekében felhívja a hatóságokat, hogy a törvényhatóság területén lévő szőlősgazdak az idézett törvény illetőleg a végrehajtási rendelet rendelkezései tekintetében kellőleg tájékoztassanak. E czélból felhívja városi hatóságunkat, hogy még a f. é. szüret megkezdése előtt figyelmeztessék a lakos-ságot, hogy a bortörvény és az ennek végrehajtása tárgyában a kereskedelemügyi minister által a belügyi és pénzügyi ministerekkel egyet-értőleg kiadott rendelet értelmében a mustba, vagy a borba, ugyszintén a már kész kiejedt tör-kölyborba vizet keverni, bármily csekély mennyi-

ségben is feltétlenül tilos, még akkor is, ha ezt maga a vevő kíváná; továbbá tilos a természetes bornak a törköly borral, vagy gyümölcsborral való összekeverése is. A viz használata csak a törkölybor készítésénél van megengedve, de ott is az idézett végrehajtási rendeletben körülírt megszorítással. Egyszermind figyelmeztetendők az érdekelték arra is, hogy aki a fenti tiltott módon készített vagy kezelt bort forgalomba hozza, vagy eladja, az az 1893 XIII-ik t.-cz. értelmében 600 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel büntetetik, aki pedig a bort maga vizezi, vagy más tiltott anyagokkal kezeli vagy a természetes bort törköly borral összekeveri az mint mesterséges bor készítője, 600 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel és ezenfelül még két hónapig terjedhető elzárással büntetetik és ezenkívül az illetőktől a tiltott módon kezelt borok még el is kobzandók. Ez e figyelmeztetés bizony bizony el kel még nálunk Versecczen is. Számítalan szőlősgazdánk van olyan — még a műveltebbek közt is, — kik azt vitatják, hogy ha ők boraikat vízzel öntik fel, — az éppen nem bor hamisítás. Ezt vitattak még azzal az állami vegyészszel szemben is, ki nem régebben járt hivatalos kiküldetésben városunkban.

Figyelmeztetés. A közönségnél kintlevő osztrák értékű régi francojegyeket és egyéb régi értékcikket, ha azok valódiak, épek é. használatlanok, a posta (távirda) hivatalok, folyó év október és 1-től bezarólag december hó 31 ig terjedő három havi határidő folyama alatt a bemutató kívánsága szerint — új kibocsátású (fillér értékjelzésű) frankojegyekre és egyéb értékcikkre becsereleik. Folyó év december hó 31-én túl az osztrák értékű régi frankojegyek és egyéb régi értékcikkbe becserelésre többé el nem fogadtatnak. Temesvár, 1900 szeptember 20-án Kir. posta táv. igazgatoság.

Telepítés magyarokkal. A magyar alföldről tiszta magyar földmivelő telepéseket keres egy délvidéki nagybirtokos, a ki részánta magát, hogy uradalmát mely a nemzetiségi vidékkel mint egy sziget van körülvéve, magyar telepes rajjal népesíti be. Krassó-Szörény vármegyében Lugos varosától alig pár kilométer távolságban egyik oldalon állami ut által érintett, a másik részén pedig kitűnő karban levő törvényhatósági ut által metszett 1100 katasztrálás (1466 magyar hold nagyságu egy tagban levő, szép, lapalyos helyen fekvő nemesi birtok, mely mindenféle művelésre alkalmas, jó minőségű talajjal bir, örökaron eladó. Miután a tulajdonos alkalmat kíván adni a népnek arra, hogy a könnyű szerel földbirtokot szerezzon, ezt a birtokot azon esetre, ha kellő számban jelentkeznek olyanok, a kik itt letelepedni óhajtanak, 5., 10., 15 holdas, vagy kívánsághoz képest nagyobb parcellákban aruba bocsátja. A föld ára katasztrális holdanként 360 korona, magyar holdankint pedig 270 korona, melyből a szerződés megkötésekor 80 korona fizetendő le holdankint, míg a hátralékos öszeg 40 évi törlesztésre a birtokon maradhat. A vevőnek ezenkívül más kiadása nincs, kivéve a jogilletéket, melyet ő visel és a szerződés megkötése után azonnal át lesz a megvett könyv telekkönyvileg írva a vevőre. A föld minden egyes vevőnek lehetőleg egy helyen adatik ki, és már október hava elsején birtokba vehető.

Szerkesztői levelezés.

A »Neue Werschetzer« már megint haragszik, és miért haragszik? Azért mert lapunk mult számában e helyen azt írtuk. »Nagyon szép dolog az helybeli német lapjainktól, hogy ők egy nyilatkozatukban hangoztatják hazafias-ságukat, és ezzel a sorok közt elítélik a pan-germán sajtó izgatásait. A »N. W. Z.« mai számának szerkesztői üzenetében ezt rossz néven veszi tőlünk, . . . hogy ő az hazafias nyilatkozatot nem azért írta, hogy megdicsérsjék érte. Hogy azért a »Weiskirchner Volksblatt meg a »Gross Kikindaer nem fogja megdicsérni az bizonyos, de ne nehezteljen érte a »N. W. Z.« ha ismételt elismeréssel adozunk, a nyilatkozatért és örülünk ha a délvidéki német sajtó ve-lünk kezét fogva elítéli a pangermán izgatásokat. Különbén üdv és gyönygyharmat Mi nem haragszunk ;

Hirdetmény.

Az 1887. évi XXII. t.-cz. 4 §-a alapján a tanintézetek és tanoncziskolák növendékei, életük 12. évének betöltése előtt újra oltandók.

Felhivatnak ennél fogva a tanulók és tanonczok szülei és gondnokai, hogy a 12. éves kort már elért közép vagy tanoncziskolát látogató gyermekeik vagy gondnokoltjaik újra oltást legfeljebb október hó 1-éig eszközöltessék s annak megtörténtét bizonyítvánnyal igazolják, mert ezen határidő letelte után, az újraoltások hivatalosan fognak eszközöltetni.

Rendőrkapitányság, Verseczen 1900 szept. hó 12-én.

Bodó rendőrkapitány

Hirdetmény.

A nagyméltóságú földmivellésügyi m. kir. ministerium 7858 eln./VIII/2 számú magas körrendelete értelmében, tekintettel a szűret közeledő idejére, ezennel közhírré tétetik, hogy a bortörvény (1893. évi XXIII. t.-cz.) és az ennek végrehajtása tárgyában kiadott 53.850/897 számú kereskedelemügyi ministeri körrendelete szerint a víz használata csak törkölybor készítésénél és ott is csak az idézett végrehajtási rendeletben körülírt megszorítással van megengedve, ellenben a mustba vagy a borba, ugyszintén a már kész, kiejedt törkölyborba vizet keverni, még akkor is, ha ezt maga a vevő kívánná, feltétlenül tilos, de tilos a természetes bornak törkölyborral vagy gyümölcsborral való összekeverése is.

Figyelmeztetnek ennél fogva a szőlőtulajdonosok és összes érdekeltek, hogy a ki a fenti tiltott módon készített vagy kezelt bort forgalomba hozza, vagy eladja, az 1893. évi XXIII. t.-cz. értelmében 300 frtig terjedhető pénzbüntetéssel büntetettik, a ki pedig a bort maga vizezi, vagy más tiltott anyagokkal kezeli, vagy a természetes bort törkölyborral vagy gyümölcsborral összekeveri, azt mint mesterséges bor készítője 300 frtig terjedhető pénzbüntetéssel, és ezen felül 2 hónapig terjedhető elzárással büntetendő. — Ezen kívül az illetőktől a tiltott módon kezelt borok még el is kobozandók.

Verseczen, 1900 évi szeptember hó 22-én.

Polgármester szabadságon
Weifert főjegyző.

Hivatalos árverési hirdetmény,

a közadónálalékok fejében lefoglalt zálogtárgyaknak az 1883. évi XLIV. t.-cz. 67., 68., 69., 70., 71., 72., 73., és 74. §§-ai értelmében eszközzendő nyilvános elárvereléséről. Verseczen 1900 évi október hó 11., 18., 25., November hó 15., 22., 29-én December hó 10., 13., 20., és 27-én mindenkor d e. 9 órakor a városbáza előtt, különféle szoba butorzat 3490 K. 220 m. m. buza, és 86 m. m. kukorica 9080 K. 5 drb. tűzmentes szekrény, 3 drb. hintó 1230 K. 80 db. 16, 8 drb. tehén, 30 drb. disznó, 4010 K. 40 paar csizma, és 35 paar cipő 380 K. 4. drb. zongora 810 K.

Árverési feltételek:

1-ször. Az első árverésen mindazon egyes zálogtárgyak, a melyek értéke 100 koronát meg nem halad, becsárón alól is mindjárt feltétlenül el fognak adatni; 100 koronán felüli értékű egyes tárgyak pedig csak akkor, ha a becsárónak legalább háromnegyed része ígértetik.

2-ször. A második árverésen azonban minden zálogtárgyak különbség nélkül, a becsérték háromnegyedén alól is, — a legtöbbet ígérőnek mindenestre átengedtetnek.

3-ször. A vételár készpénzben azonnal fizetendő.

Kelt Verseczen, 1900 September hó 24-én.

Farkas Béla,
vezető.

Brady-féle Mariazelli Gyomorcsseppek

nagyszerűen működik a Gyomor minden betegségénél egy régi, kipróbált nélkülözhetetlen házi és népgyógyszer

az étvágytalanság, gyomorgyengeség, nehéz lélegzetvétele, savanyu büfögés, kolika, gyomorégés, tulságos nyálkaelválasztás, sárgaság, nadorhányás, görcsök, eszürölés ellen.

Főtájéánál, a gyomor megterhelésénél (étellel, itallal) gilisza és májbetegségnél kipróbált gyógyszer. Ezen fentebbhi betegségeknel a Brady-féle Mariazelli cseppeketevek óta sikerrel használják, melyről sok száz bizonyítvány kezeskedik. Egy üveg ára használati utasítással 40 kr. Duplaüveg. 70 kr. központi raktár

Brady Károly, gyógyszerár a Magyar Királyi hoz Wien, I. Fleischmarkt 1

Kapható minden gyógyszerárban.

FC **Török József,** gyógyszerárban Budapest raktár: VI. Királyuteza 12 sz.

Bevásárlásnál határozottan »Brady-féle Mariazelli Gyomorcsseppek«-et kell kérni és az aláírás valamint a védjegyre ügyelni, de arra is hogy a régi hírneves valódi Brady-féle Mariazelli gyomorcsseppekből egyszerű üveg ára 40 kr. kettős üvege 70 krba kerül míg a nem valódi, hamisított, kevesebb értékűt ócsobban, rendszeren 35. kron árusítják.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy a népfelkelési időszak jelentkezés Versecz városban folyó évi október hó 1. 2. és 3-án fog megtartatni.

Felhivatnak tehát a katonailag kiképzett Verseczen tartozkodó népfelkelő kötelezettek, miszerint a fenti napokon és pedig az 1863-1876: években születtek október hó 1-én az 1860—1862 években születtek október 2-án az 1858—1859 években születtek pedig október hó 3-án, mindenkor reggel 8 órakor a városbáznaál a törvényes következmények terhe alatt jelenjenek meg.

Verseczen, 1900. évi augusztus hó 25-én

Seemayer,

kir. tanácsos polgármester.

M.K. EGYETEM VECYTANI INTÉZETE:

A KRISTÁLY

SZT. LUKÁCSFÜRDŐI HECYIFORRÁS

IGENTISZTA BICARBONAT

ÁSVÁNYVIZ

KAPHATÓ: FÜSZERKERESKEDÉSEKBEK VENDÉGLÖKBEK ÉS MINDEN VASUTI ÉTKEZŐ KOCSIBAN.



Verseczen:

Petrovits és Pantits, Reinfeld S. Weifert A Guszt. és Unger József kereskedésében.

Csak nőket érdekelhet e szenzátiós felfedezés!

„AFROTITIN“

utánvétellel megrendelhető a „Stearoptinum“ labororiumában: Budapest, VII. kerület, Mexikói út 88. sz.

mellszépítő, a háremhölgyek csodahatásu laurus-irja mely visszavarázsolja a női kebel elvesztett ifjui üdeségét, ruganyos teltségét. A testbört bársony-lágyságúvá és selyem fényüvé varázsolja. Ezen csodahatásu ír gyógyónóvé nyekből készül, tehát semmiféle ártalmas anyagot nem tartalmaz. Egy tégely ára használati utasítással 4 korona. **Törvényesen védve.** A pénzbekeüldésével vagy

„Stearoptinum“

(Olaj-sebtapasz)

Bámulatos gyorsan gyógyító olajsebtapasz, a mely egyetlen a maga nemében s egy régi család titka.

Budapesten a katonaságnál orvosilag rendelve.

biztosan gyógyítja s a fájdalmat rögtön csillapítja bármily sebeknél: vágás, zuzódás, égés, fagyás, mindenféle kelevény, a női emlők gyuladása és gyülése, a titkos betegségek, kiütések stb.

Egy adag ára használati utasítással együtt 2 korona.

A hatásáért kezességet vállal, a mi, ha elmaradna, — a pénzt visszaszolgáltatja a „Stearoptinum“ labororiuma.

A pénz bekeüldésével vagy utánvétellel megrendelhető a „Stearoptinum“ labororiumában.

Budapest, VII. kerület, Mexikói út. 88. II. 25.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.

Melléklet a „Délvidék“ szeptember hó 30-án megjelent 39-ik számához.

Értesítés a temesvári kir. posta távirda igazgatóságától. A temesvári posta és távirda-igazgatóságnál évente megtartani szokott posta és távbeszélő oktatásra való felvétel iránt rendszeresen tömegesen érkeznek be folyamodványok. Minthogy nők részére a posta és távirda segéd-tanfolyamokhoz hasonló tanfolyamok nem tartatnak s ezen évente megtartani szokott távirda és távbeszélő oktatásra csakis a már felfogadott posta és távirda kiadójelöltek és már tényleg alkalmazásban levő hivatali kisegitők hivatalból idézhetnek be, azon idegenek részt nem vehetnek. Figyelmeztetjük tehát a közönséget, hogy ezen távirda és távbeszélő oktatásra való felvételért ne folyamodjanak s magukat hiábavaló költségekbe ne verjék, mivel folyamodványukat egyszerűen elutasítják; mert a posta táv. igazgatóságok az ilyen kérvényeket figyelembe nem vehetik.

A gőzgépezők s kazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által f. é. okt. hó 6-án 8 órakor kezdve a m. kir. államvasutak műhely-épületében fog megtartani. A vonatkozó szabályszerűen bélyegzett s felszerelt kérvények e m. kir. államépítészeti hivatalnál Temesvárott legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

A legtöbb adót fizetőknek az igazoló választmány által 1901 évre összeállított névjegyzéke.

	Kor. fill.
1. Zoffmann Sándor sörgyáros	3819 64
2. Adler Miksa borkereskedő	1692 29
3. Frisch Gyula szeszgyáros	1557 85
4. Tokics J. W. kereskedő	1483 88
5. Herczog József gyógyszerész *)	1340 90
6. Spatáriu Vladimir ügyvéd *)	1278 68
7. Stefanovics Szilárd földbirtokos	1231 88
8. Zmejánovics Gábor g. k. szerb püspök *)	1211 40
9. Nedelykovic Miklós rőfőskereskedő	1189 15

10. Hemberger Bálint borkereskedő *)	1148 98
11. Frisch Hugó rőfőskereskedő	1141 64
12. Florian György vaskereskedő *)	1086 10
13. Hoffmann Károly cukrász	1040 47
14. Zoffmann János háztulajdonos	980 54
15. Osztóics Miklós fakereskedő	973 41
16. Glückmann Dávid vendéglős	897 70
17. Dr. Haag Aladár ügyvéd *)	893 78
18. Kunze József házbirtokos	853 54
19. Andrejevics György szappanos *)	829 08
20. Grensarski Szilárd ügyvéd *)	832 50
21. Dr. Seemayer Károly ügyvéd *)	832 24
22. Hönig Ferenc földbirtokos	790 93
23. Georgievics Milán háztulajdonos	790 13
24. Matheits Döme háztulajdonos	784 19
25. Mandukics Szilárd borkereskedő *)	778 04
26. Dr. Knopf Ármán orvos *)	774 68
27. Buócz Béla kir. közjegyző *)	772 —
28. Gruber János ecetgyáros	769 81
29. Dr. Adelmayer Ferenc ügyvéd *)	749 20
30. Dr. Demetrovics Mihály orvos *)	739 60
31. Malusev János lelkész *)	725 10
32. Osztóics Iván ügyvéd *)	723 74
33. Müller Oszkár gyógyszerész *)	711 94
34. Bernatsky Géza házbirtokos	711 19
35. Thier Antal földbirtokos	702 08
36. Kitzinger Sebestyén ácsmester	608 07
37. Dr. König Ármán ügyvéd *)	672 20
38. Schulz Lénárd háztulajdonos	665 73
39. Garai Frigyes vendéglős	665 30
40. Obradovics Szilárd házbirtokos	658 70
41. Morlin József földbirtokos	644 79
42. Seidl Gyula gépgyáros	643 17
43. Scherter Imre vaskereskedő	615 50

Portagok.

1. Dr. Lichtscheindl Ernő orvos *)	614 50
2. Dr. Codarcea Sándor orvos *)	611 84
3. Petrovics István földbirtokos	561 07
4. Dr. Fronius Gusztáv orvos *)	552 92
5. Hoffmann Rezső fűszerkereskedő	550 15
6. Lungin István koresmáros	539 45

7. Jovanovics Milan földbirtokos	513 96
8. Weifert Gusztáv fűszerkereskedő	511 85
9. Gross Armin szállító	505 22
10. Deixner Antal kereskedő	488 87
11. Gyorgyevics Velimir fakereskedő	488 75
12. Torbarov Aron földbirtokos	488 20

Kelt Versecz város igazoló választmányának 1900 év szeptember hó 12-én tartott üléséből.

Dr. Demetrovics Mihály Weifert Károly
választmányi elnök. főjegyző, mint választmányi jegyző
A (*) csillaggal jelzettek adója kétszeresen számítatik.

Irodalom.

A félneműek. Regény, írta: Jane de la Vaudère: Fordította báró Podmaniczky Horác. Kiadja Sachs és Pollak könyvkiadó-vállalata Budapesten. (VI. Andrassy-ut 37.) Nagyon hatuális regény ez: aktuálisá tette a század hatalmas finalenje: a párizsi világkiállítás. A nagy nemzetközi világvásár ugyanis — tagadhatatlanul óriási kulturális sikere mellett — feltárta az egész művelt világ előtt azt a kétségbeejtő, szinte a teljes elzúllás határáig jutott erkölcsi sulyedést, melyben a moderu francia társadalom manapság sinylődik. A Párizsba záródolt népek százezrei személyes impresziók alapján győződhetek meg, hogy a francia dekadence eljutott immár arra a fokra, melyre a primitiven egészséges magyar társadalom ma még szédülve tekint. Beigazolódott, hogy a Prevost-k, Pierre Louys-k, Zolá-k, minket iszonyattal eltöltött erkölcsrajzi nem tolasok — mint eddig sokan hinni szerették volna — hanem ssomoru valóságok, melyeket igazságban aligha mulhat felül valami, hacsak nem maga az élet. A félneműek a mai Páris dekadenciá-

Nagy Képes Világtörténet

Képes diszmű a művelt közönség számára.

ALDÁSSY ANTAL, BOROVSZKY SAMU, FOGARASSY ALBERT, GERÉB JÓZSEF, GOLDZIEHER IGNÁCZ, GYOMLAY GYULA, MIKA SÁNDOR

közreműködésével szerkeszti

MARCZALI HENRIK

Mintegy 2500 szöveggéppel, 500 műmelléklettel, 60 szines mülappal
50 történeti térképpel, 8500 szövegoldallal.

A Nagy Képes Világtörténet célja.

Jelen munkával az első nagy világtörténeti mű jelenik meg magyar nyelven. Tervében, céljában, eszközeiben, alakjában és terjedelmében egyaránt nagy és jelentős ez a vállalkozás.

A magyar tudomány nyújtja a magyar közönségnek az élet könyvét, a világtörténetet. Nemzeti művelődésünkre nézve fontos mozzanat ez. Egy régi hiány pótlása, egy régi szükség kielégítése, egy régi kötelesség teljesítése.

A Nagy Képes Világtörténet illusztrációi.

A Nagy Képes Világtörténet összes illusztrációi kizárólag egykoru vagy korhű ábrázolatok lesznek. Képes mellékletei, történeti térképei, a szöveg közepé nyomott rajzokkal és írásmásolatokkal a Világtörténet egy olyan kicsinyített historial muzeumot nyújtanak az előfizetőnek, a minőt a maga valójában lehetetlen beszerezni. Ezek a nagy europai muzeumokból, családi és nyilvános könyvtárakból és levéltárakból, építészeti műrekekről egybegyűjtött s a legnagyobb műszaki tökéletességgel reprodukált illusztrációk rendkívül emelik a mű becsét, az egésznek művészi értéket adnak.

Ez a tizenkét kötet a legfényesebb magyar könyvek közé tartozik. Ez a tizenkét hatalmas könyv arra való, hogy nemzetünk minden műveltjének tanítója barátja, tanácsadója, minden uri háznak ékessége legyen. A mű kiadására egyesült két könyvkiadó intézet bizalommal ajánlja, tehát nagy, magyar vállalatát a nagy magyar közönségnek.

Franklin Társulat

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.

Révai Testvérek

irodalmi intézet részvénytársaság.

Megjelenik tizenkét kötetben

famentes, tehát soha meg nem sárguló papíron.

Egy-egy kötet ára

rendkívül diszes félbőr-kötésben, bőrháttal és vászontáblával

8 frt.

Minden négy hóban egy-egy kötet jelenik meg.

Megjelenik füzetes kiadásban is

240 füzetben.

Több füzet semmikép sem lesz.

Hetenkint egy füzet fog közrebocsáttatni.

Egy-egy füzet ára

30 kr.

A füzetes kiadáshoz diszes be-kötési táblák szállítanak.

A Nagy Képes Világtörténet megszerezhető:

a) Füzetes kiadásban hetenkint 30 kros füzetekben minden rendes hazai könyvárúsnál.

b) Kötetes kiadásban 12 kötetben, 8 frtjával

a) kötetenkint utánvétellel bérmentve,
b) havi 1 frt 50 kros részletfizetésre.

*

A rendelések a helyi könyvkereskedőkhöz vagy alólírt kiadókhöz intézendők.

*

Tájékoztató képes prospektust

mutatványfüzetet

ingyen és bérmentve

küld a mű kiadóhivatala

Budapest, VIII., Üllői-ut 18. szám.

Előfizető gyűjtők sziveskedjenek a kiadóhivatalhoz fordulni.

jának valóban ékesen szóló emberi dokumentuma, a melyen gondolkozhatnak, eltűnődhetnek mindazok, kiket az emberi faj fenmaradásának problémája érdekel s gyönyörködhetnek, kiket izgat és lelkesít egy-egy újabb — s valjuk be! — tán minden eddigénél nagyobb irodalmi szenzáció. — A félneműek egyedül jogosított, teljes magyar kiadása bolti áron 1 frtért minden könyvkereskedésben kapható.

Nyilttér.

Henneberg-selyem

— csak akkor valódi, ha közvetlen tőlem rendeltetik — fekete, fehér és színes 90 fillértől 29 kor. 30 fillérig méterenként. Mindenkinek póstabér és vámmentesen házhoz szállítva,

Minták postafordultával küldenek, **Henneberg G. selyemgyárai** (cs. és k. udvari szállító) **Zürichben.**

9690. szám. — 1900.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz városi, kórházi, nyugdíj-, szegény- és árvaház-alap-, valamint a vár. központi villamos telep 1901. évi üzempénztárának a vár. törvényható-

sági bizottság f. é. szeptember hó 19-én tartott közgyűlésében tárgyalta és megállapított 1901. évi költségvetése a vonatkozó közgyűlési határozattal együtt f. é. szeptember hó 27-től kezdve 15. nap alatt vagyis f. é. október hó 11-éig bezárólag a vár. számvevőségnél a szokott hivatalos órák alatt közbetekintés végett kitétetik, jogában állván az 1886. évi XXI. t.-cz. 8. §-a értelmében minden adózónak a fentérintett idő alatt az idézett közgyűlési határozat elleni felelősségét a városi tanácsnál írásban beadni. Verseczen, 1900 évi szeptember hó 24-én.

Polgármester szabadságon:
Weifert Károly, főjegyző.

7780. számhoz. — 1900.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy az idei közös hadseregbeli ellenőrzési szemle Versecz városban f. é. október hó 10 11 és 12-én a városháznál fog megtartatni.

Felhívotnak emellegfogva a helyben tartózkodó nem tényleges katonák, — a katonai igazolványi könyvhöz mellékelt oktatás 39 pontjában említettek kivételével, — miszerint a fent kitűzött napokon, mindenkor délelőtti 8 óraker pontosan jelenjenek meg, és magukkal az igazolványi könyveiket hozzák, mert a meg nem jelenők, vagy elkésve beérkezők az utószemlén

kötelesek megjelenni, s ezen felül — a mennyiben elmaradásukat igazolni nem tudják, — a katonai szabályok szerint meg is fognak büntettetni.

Az utószemle f. é. november hó 14. 15. és 16-án Temesvárt, a „Nándor“ laktanyában tartatik meg.

Verseczen, 1900 évi szeptember hó 27-én.
polgármester szabadságon:
Weifert Károly főjegyző.

1774 sz. 1900.

Árverési hirdetmény.

A Dentai kir. ispánság részéről ezennel közhírré tétetik, hogy folyó évi október hó 6-án d. e. 9. óraker a Dentai kir. ispánságnál alább elsorolt ingatlanságok bérbé fognak adatni u: m;

Paszku Dávid-féle nagymargittai 21 hold volt mészárszéki föld kikiáltási ár évi 470 kor. 40 fill. 37800 h. volt póstafield kikiáltási ár évi 1050 kor. 11 h. volt téglavetőhely kikiáltási ár évi 356 kor. 40 fill.

A bérleti idő egy év, vagyis 1900 évi okt. 1-től 1901 évi szeptember hó 30-ig terjedő időre.

Az évi haszonbér az árverésnél azonnal készpénzben lefizetendő.

Bélyegpénzt a bérlő ellenben az adókat a kincstári uradalom fizeti.

Bánatpénz a kikiáltási ár 10%-éka teendő le. Árverési feltételek alulírott kir. ispánságnál megtekinthetők.

Kelt Dentán, 1900 évi szeptember hó 20-án
Magy. kir. urad. ispánság Dentán.

Könyv- és könyomdai műintézet Özv. Kirchner J. E.

Főüzlet Háromszöglet-utca 1570-71.

Versecz. Könyv és papirkereskedés Andrassy sétány.

Ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

**ujságok, különféle művek, röpiratok,
árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,
eljegyzési kártyák, czimlapok, báli meghívók.**

gyászjelentések, valamint czimkék, árújegyek,

arany, bronz vagy színes előállítására

Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.

A felvételi iroda, és könyvkereskedés mely az Andrassy-sétány és az iskola-utca sarkán levő Kádits-féle házban van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hírlapokra, regényekre, divatlapokra s minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXXII. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetzer Gebirgsbote“ „Délvidék“ és „Budutynost“ szerkesztősége és kiadóhivatala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában is elfogadtatnak.